

WAT ASS LASS | 28.09. - 07.10.

WAT
ASS
LASS?

Gleiche Adresse, neue Räumlichkeiten: Den Einzug feiert der Cid-femmes an diesem Wochenende gleich an zwei Tagen.

FR, 28.9.

KONFERENZ

Les solidarités se composent et se décomposent au gré des finances - fatalisme ou défi? Avec Michel Camdessus et Jean-Claude Juncker, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h30. Dans le cadre des Journées sociales du Luxembourg - Forum 2007. Tél. 47 08 95-1.

MUSEK

Concert Surprise, jazz, Terrasse de la Brasserie Neumünster, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52 981.

Susanne Ebrahimi & Wolf Giloi, Chansons, Leidinger (Mainzer Str. 10), *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 93 27-0.

Nacht der Film- und Fernsehmusik, Zeltpalast, *Merzig*, 20h. Tél. 0049 681 99 26 80.

Sago-Liedermacher, Spitzennachwuchs auf Tournee, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Piaf, je t'aime, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 20h.

Christophe Maé, Casino 2000, *Mondorf*, 20h.

Klaus Ignatzek & Susanne Menzel & Band, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Sondaschule + Staatspunkrott + Versus You, ExHaus, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Duo Bögeholz-Mosalini, Eric Chanal et Minguet Quartet, oeuvres de Gubitsch, Mosalini, Piazzolla, Schlossberg et Le Cam, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Dans le cadre du Cycle entre l'Ancien et le Nouveau Monde. Tél. 26 81 21-304.

Benoît Martiny Group, jazz, Banque de Luxembourg, (14, bd Royal), *Luxembourg*, 20h.

Orgel-Jazzkonzert, mit Vanessa Rodrigues (Orgel), Pierre Kremer (Trompete), Guy Schadeck (Saxophon) und Robert Ivanov (Schlagzeug), Werke von Letendre, Cohen, Archer, Peterson, Rodriguez, Beaulieu, Elmes und Gillespie, Kirche, *Bridel*, 20h. Im Rahmen des Internationalen Orgelfestivals Bridel 2007.

Ranzie Mensah, chansons d'Afrique et Gospel, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. Org.: Frères des Hommes asbl

Jazz & Violons: Liaisons dangereuses, jazz avec Michel Mootz (percussion), Boris Schmitt (double bass), Marc Mangen (piano), David Laborier

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**

Total Théâtre **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

KINO

Programm **S. 8 - S. 13**

Auf der anderen Seite **S. 10**

EXPO

Ausstellungen **S. 14 - S. 17**

Hungry Planet **S. 16**

(Photo de couverture: Christiane Walerich)

WAT ASS LASS | 28.09. - 07.10.

(guitar), Damien Prud'homme (tenor saxophone), Gast Waltzing (trumpet), special guest Randy Brecker (trumpet), Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. COMPLET!

Jacques Brel, spectacle musical par Andy Züst et Balli Baldauff, Al Schmelz, *Steinfurt*, 20h.

Guy Forsyth Band, blues, support-act, Juke Blues Band, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h30. Org.: Bluesclub Lëtzebuerg.

Telemark + Pleased to Meet U, Café Exakt (Exhaus), *Trier*, 21h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Afterhours, électrique, D:qliq, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 73 62.

Physical Graffiti, Led Zeppelin-Cover-Band, Duksaal, *Freudenburg*, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

THEATER

Primeurs! Les aventures und Der Tag als Mam ..., Stücke von Marion Aubert und Gilles Granouillet, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Romeo und Julia, Ballett von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Der nackte Wahnsinn, mit dem Satiricon Theater, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Alles weiß ich: Alles - Ringmotive, Tanzstück von Brigit Scherzer über Richard Wagners „Der Ring der Nibelungen“, Theater, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Now Here & Nowhere oder Den Här lo Ming Pei hätt mueres gär Krewetten, von Nico Helminger, Regie Frank Hoffmann, Théâtre National du Luxembourg (194, rue de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. Im Rahmen des grenzüberschreitenden Theaterfestivals „Total Théâtre“.

Le Cube, par la Cie Marsan, Les Trinitaires, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Sincères complaisances, de et avec Thierry de Coster et Odile Matthieu, Maison de la Culture, *Arlon*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

Central Park West, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

JFK-Show, Video-Live-Konzert-Performance, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 21h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Festa de l'Unità, ouverture officielle, soirée gastronomique et spectacle avec l'orchestre „Principe e Balera“, Anciennes Aciéries, Hall Foundouq, *Dudelange*, 18h30.

Sisters' Talk, mit Colette Mart und Josiane Kartheiser, Moderation Michèle Staus, Cid-femmes (89-93, Grand-Rue, Eingang 14, rue Beck), *Luxembourg*, 20h. Tel. 24 10 95-1.

Les rapaces, création musicale du Collectif Inouï sur le film muet d'Erich Von Stroheim, Cinéma Caméo-Ariel, *Metz*, 21h. Tel. 0033 3 87 31 56 13.

Jah Bar, ouverture avec concert, Jah Bar (19-21, rue de Hollerich), *Luxembourg*, 21h.

SA, 29.9.

JUNIOR

Hal der d'Nues zou, Atelier fir Kanner vu 6 bis 12 Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tel. 22 50 45.

MUSEK

World Me You Zik Festival, avec Natacha Atlas, Zulu 9.30, Jaune Toujours, Raquel Barreira, BobBrozman, Maya Andrade et

beaucoup d'autres, place Guillaume II, place d'Armes, Théâtre des Capucins et St-Esprit, *Luxembourg*, 14h30. www.luxembourg 2007.org

Musique traditionnelle tsigane, par l'Ensemble du Conservatoire de musique, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Tales From the Underground Pt. 3, mit Tyr, Black Messiah, Menhir + Icon, Odroerir und Crom, Exhaus, Großes Exil, *Trier*, 17h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Nacht der Film- und Fernsehmusik, Zeltpalast, *Merzig*, 20h. Tel. 0049 681 99 26 80.

Die Fabrik rockt, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Piaf, je t'aime, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 20h.

The Music of Raymond Scott and Others, mit dem Stefan Scheib Quartett, Theater im Viertel, *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

L'Aconcagua Quintet, oeuvres de Piazzolla, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Dans le cadre du Cycle entre l'Ancien et le Nouveau Monde. Tél. 26 81 21-304.

Koninklijk Erkend Mannenkoor Borgharen (Maastricht), Centre culturel, *Moutfort*, 20h. Tél. 621 26 28 11.

Fête populaire, avec la Fanfare Don Fiasko, d'Eilenger Strépp et Steve Kaspar & Yuko Kominami, Kulturschapp, *Ehlerange*, 20h.

Herman Dune, Les Trinitaires, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Nuits sonores, avec Flore, dDamage, Les Gourmets, Natty Bass Sound System et DJ Bazooka, Kulturfabrik, *Esch*, 21h. Tél. 55 44 93-1.

Benoît Martiny Group, jazz, Bronx, *Luxembourg*, 22h.

THEATER

Les Primeurs! La Tour und Die außergewöhnliche Ruhe der Dinge, Stücke von Gerald Watkins und Hamelin/Levey/ Malone/Simonot und Marie NDiaye, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Der Wildschütz, komische Oper von Albert Lortzing, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Der nackte Wahnsinn, mit dem Satiricon Theater, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Kunst, Komödie von Yasmina Reza, Studio des Theaters, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Ein Klavier ... Ein Klavier, Lorient's Dramatische Werke, Theater Blauer Hirsch, *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 5 84 99 49.

Now Here & Nowhere oder Den Här lo Ming Pei hätt mueres gär Krewetten, von Nico Helminger, Regie Frank Hoffmann, Théâtre National du Luxembourg (194, rue de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. Im Rahmen des grenzüberschreitenden Theaterfestivals „Total Théâtre“.

Central Park West, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

JFK-Show, Video-Live-Konzert-Performance, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 21h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Marché aux puces, place d'Armes, *Luxembourg*, 9h.

Die Rolle der Pilze im Naturhaushalt, Wanderung mit der Möglichkeit zum Pilzesammeln, unter fachkundiger Führung von Fernand Schiltz, Treffpunkt Gemeindeverwaltung, *Bettendorf*, 10h. Tel. 80 82 14.

ON AIR

Saturday, 29th September 2007, 13:00 - 16:00

WELCOME DAYS'

Special Radio Shows featuring student and campus life

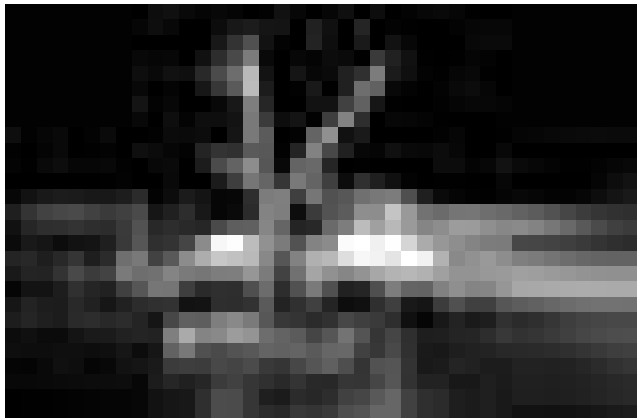
Radio ARA Open day on
September 29th from 12 pm to 5 pm
Visit us at 2, rue de la Boucherie
(200 m from place d'Armes)



RADIO
ARA

103,3 MHz
105,2 MHz

EVENT



Prendre le cerf par les cornes: un vrai travail d'homme
(photo: www.totaltheater.eu)

THÉÂTRE

La totale, quoi!

Luc Caregari

Même si le projet du TNL d'organiser un festival de théâtre dans la Grande-Région sent un peu trop le cerf bleu, le menu du projet « Total Théâtre » en lui-même est consistant et non dépourvu d'une pointe d'humour.

L'idée n'est pas vraiment originale et semble avoir été développée sur mesure pour satisfaire aux critères de l'année culturelle. Un festival, cinq théâtres, cinq villes - Luxembourg, Thionville, Sarrebruck, Trèves et Liège - ainsi que cinq nouvelles créations, c'est très symétrique et spectaculaire. Pourtant Frank Hoffmann, le cerveau du TNL et aussi celui du festival, avait vu plus grand. « Le projet initial était beaucoup plus important. Mais pour des raisons budgétaires, nous avons ramené les dimensions du projet à la réalité », a-t-il admis au cours de la conférence de presse sur la saison finale de l'année culturelle, tout en jetant un coup d'oeil amusé en direction de Robert Garcia.

Mais, problèmes financiers à part: le festival a toujours bonne mine et fait que le programme du TNL en ce début de saison est sans doute un des plus intéressants. Et le fait que toutes les pièces traitent du thème de l'Europe culturelle à leur façon donne même du piment à l'affaire.

A commencer par la création de Nico Helminger, mise en scène par Frank Hoffmann himself, « now here & nowhere oder den haer io ming pei hätt mueres gär krewetten », qui relate une histoire assez folle où Robbie Williams croise le célèbre architecte chinois ainsi que Tintin, Milou et beaucoup d'autres ... on jouera même avec les bois d'un cerf ...

De l'autre côté de la Moselle, à Sarrebruck, on réadapte Georges Feydeau. La pièce «Neffe, Vetter, Eiffelturm» est basée sur le classique «Champagnol malgré lui». Ce dernier est peintre, mais voit son identité usurpée et même sa femme se promène au bras de celui qui prétend être lui. Adaptée par David Gieselmann, un maître du persiflage, la pièce promet d'être drôle et contemporaine. Moins drôle au premier abord, mais tout aussi contemporaine, la création du théâtre de Trèves: « Hörst du mein heimliches Rufen? » Ici, un businessman perd les boules, mais au moment où il met son revolver contre sa tempe, un ange apparaît. Commence alors un dialogue assez inédit.

Avec « Hänsel & Gretel », le duo belge Anne-Cécile Vandalem et Jean-Benoît Ugeux promet une pièce d'une autre dimension: elle met en scène un mariage qui ne tourne pas rond, avec beaucoup d'invités, alors que sur scène il n'y aura que deux acteurs, qui sont en même temps les créateurs de la pièce.

Finalement ce sont les français qui approchent la thématique de la façon la plus radicale. La pièce s'appelle « L'Européenne » et elle raconte la « fiction » suivante: L'Union Européenne veut se donner une nouvelle image, à défaut de se donner une politique nouvelle. Pour cela, elle lance un appel aux artistes - commence alors un défilé des plus incongrus.

En bref: « Total Théâtre » est peut-être le seul projet où le cerf bleu se prend lui-même par les cornes.

WAT ASS LASS | 28.09. - 07.10.

Porte ouverte, mit Musik von SingSong Girl, Sascha Ley und Claudine Muno, Lesungen mit Nadine Entringer und Nicole Paulus, Cid-femmes (89-93, Grand-Rue, Eingang 14, rue Beck), *Luxembourg*, 10h - 16h.

Festa de l'Unità, animations pour enfants, spectacles folkloriques, débats, conférences, expositions, musique et gastronomie, Anciennes Aciéries, Hall Foundouq, *Dudelange*, 11h.

Kunstauktion der Aids-Hilfe-Saar, Moderne Galerie des Saarland Museums (Bismarckstr. 11 - 19), *Saarbrücken*, 14h. Tel. 0049 681 3 11 12.

Fête annuelle, Schläifmillen, *Luxembourg*, 16h.

Pilzbestimmungsabend, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*, 18h - 19h30. Tel. 29 04 04-1.

Le voyage de plantes, Abschlussveranstaltung, Jardin, *Wiltz*, 19h30. Tel. 95 92 05-1.

Jah Bar, ouverture avec concert, Jah Bar (19-21, rue de Hollerich), *Luxembourg*, 21h.

SO, 30.9.

MUSEK

Saxitude, jazz, Brasserie Neumünster, *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Orchestre de Chambre de Waterloo, Centre Robert Schuman, *Attert (B)*, 16h. Dans le cadre du festival „Musique dans la Vallée.“

Duo Garcia-Samandjiev, oeuvres de Piazzolla, Villa-Lobos et Dyens, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 17h. Dans le cadre du Cycle entre l'Ancien et le Nouveau Monde. Tél. 26 81 21-304.

Récital d'orgue, par Alain Wirth et Paul Kayser, église paroissiale, *Bascharage*, 17h.

Recital de piano, par Julia Belova, oeuvres de Chopin et Rachmaninov, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 17h.

Nacht der Film- und Fernsehmusik, Zeltpalast, *Merzig*, 18h. Tel. 0049 681 99 26 80.

Kiss Me Kate, Musical von Cole Porter, Theater, *Trier*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Absolute Zawinul, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. ANNULE!

THEATER

Primeurs! Abschlussmatinée des Festivals französischer Gegenwartsdramatik, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Leo, der Zauberkönig, Tanzvorstellung mit SchülerInnen des Tanzstudios Patricia Meier, Chat Noir, *Trier*, 14h + 16h15. Tel. 0049 651 14 57 69 78.

2 Wochen älter in 14 Tagen, Frank Astors Seminarkabarett mit Musik, Chat Noir, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 14 57 69 78.

Now Here & Nowhere oder Den Här io Ming Pei hätt mueres gär Krewetten, von Nico Helminger, Regie Frank Hoffmann, Théâtre National du Luxembourg (194, rue de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. Im Rahmen des grenzüberschreitenden Theaterfestivals „Total Théâtre“.

KONTERBONT

Festa de l'Unità, animations pour enfants, spectacles folkloriques, débats, conférences, expositions, danse, théâtre, musique et gastronomie, Anciennes Aciéries, Hall Foundouq, *Dudelange*, 11h.

Fête annuelle, Schläifmillen, *Luxembourg*, 14h - 18h.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, geführte Besichtigung, Kulturhuf, *Grevenmacher*, 14h15 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

Biologesch Landwirtschaft, Besuch vun engem Biobaurenhaff, Rendez-vous um Haff Hoeser (77, Grand-Rue), *Bergem*, 14h30.

Nature sans frontières, visite guidée de l'exposition, natur musée, *Luxembourg*, 16h (F). Tél. 46 22 30-1.

De la ville comtale à la ville européenne, visite guidée des trois niveaux de l'exposition permanente, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h (L/F/D). Tél. 47 96-45 70.

... ier mer de Plafong op de Kapp fällt, Treffpunkt für Männer in

WAT ASS LASS | 28.09. - 07.10.

Trennung und Scheidung, Familien-Center CPF, *Luxembourg*, 19h30 - 22h. Tel. 47 45 44.

MO, 1.10.

KONFERENZ

Die Hortfunde von Neupotz und Hagenbach und die Germaneneinfälle des 3. Jahrhunderts n. Chr., Vortrag von Dr. Richard Petrovsky, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 93 30-214.

Geschlecht: behindert, Merkmal: Frau, Vortrag von Andrée Biltgen, Universität Luxemburg, Campus Walferdingen, *Walferdange*, 19h30. Tel. 46 66 44-6563/6560

THEATER

Au menu de l'actu, revue de presse mensuelle de Claude Frisoni, Brasserie Neumünster, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 20 52 981.

MacBeth, création pour acteurs et marionnettes, place Guillaume II, *Luxembourg*, 20h.

Avertissement

Vous voulez faire figurer un événement culturel dans l'agenda du woxx ? Alors envoyez vos informations à agenda@woxx.lu, au plus tard le lundi qui précède la parution du woxx. Sur le site internet www.woxx.lu l'ensemble des rendez-vous sont accessibles, même ceux qui - pour des raisons de place - n'ont pas pu paraître dans le numéro papier.

Hinweis

Sie wollen einen kulturellen Termin in der woxx veröffentlicht sehen? Dann schicken Sie die entsprechenden Informationen, bis spätestens am Montag der Woche, in der er erscheinen soll, an agenda@woxx.lu. Auf der Internetseite www.woxx.lu werden sämtliche Einträge, auch die, die es aus Platzgründen nicht in die Papierausgabe geschafft haben veröffentlicht.

DI, 2.10.

KONFERENZ

Le changement climatique: qu'en est-il vraiment? Par Dr. José L. Lozan, Centre culturel Prince Henri, *Walferdange*, 19h.

Positiver Umgang mit der Weltkrise im Zeitalter der Globalisierung und Radikalisierung, Vortrag von Prof. Dr. Nossrat Peseschkian, Centre Baha'i (Salle Honor Kempton, 17, allée Léopold Goebel), *Luxembourg*, 20h.

Les portes du possible, un regard mi-sérieux, mi-amusé sur un futur peut-être pas si lointain, de et avec François Schuiten et Benoît Peeters, Maison de la Culture, *Arlon*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

MUSEK

Kiss Me Kate, Musical von Cole Porter, Theater, *Trier*. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Kevin Devine + Hans Unstern + Mikroboy, ExHaus, Balkensaal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Chefdenker + Pascow + Ultrafair + Dusenjäger, Exhaus, Großes Exil, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

The Three Tenors, jazz mit Maxime Bender, Jitz Jeitz, Laurent Pierre (Saxophone), Claude Schauls (Piano), Boris Schmidt (Kontrabass) und Mich Mootz (Schlagzeug), Chat Noir, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 1 45 56 00.

Le peuple de l'herbe feat. Sir Jean & JC 001, en avant-programme: Wax Tailor & Atomic Atomic, Kulturfabrik, *Esch*, 20h30. Tél. 55 44 93-1.

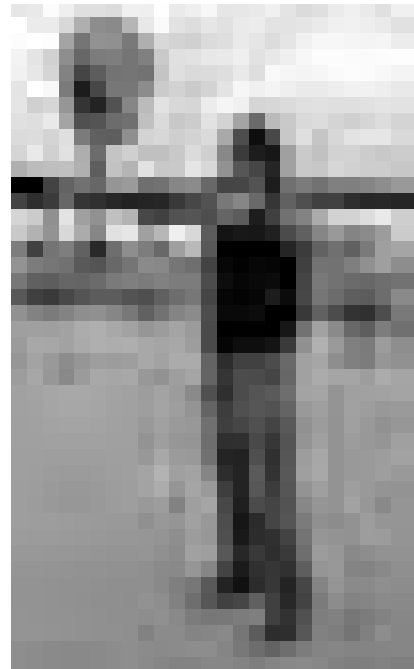
All about Joel, the sound of Billy Joel, Duksaal, *Freudenburg*, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

THEATER

Der Wildschütz, komische Oper von Albert Lortzing, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Now Here & Nowhere oder Den Här lo Ming Pei hätt mueres gär Krewetten, von Nico Helminger, Regie Frank Hoffmann, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. Im Rahmen des grenzüberschreitenden Theaterfestivals „Total Théâtre“.

MacBeth, création pour acteurs et marionnettes, place Guillaume II, *Luxembourg*, 20h.



Der Bluesclub startet an diesem Freitag, dem 28. September mit dem Multi-Instrumentalisten Guy Forsyth in die neue Saison.

PARTY/BAL

Dance Night, Tufa, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

Venise la magnifique, par Vincent Halleux, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Dans le cadre du cycle Exploration du Monde. Tel. 26 81 21-304.

MI, 3.10.

JUNIOR

Coupures, par la Cie Kubilai Khan Investigations, Arsenal, salle du gouverneur, *Metz (F)*, 14h. Tél. 0033 3 87 74 6 16.

KONFERENZ

Coaching adapté aux besoins des femmes, par Dominique de Kuyssche, Fraentreff Kopplabunz, *Luxembourg*, 14h15 - 15h15. Tél. 22 07 14.

MUSEK

Broilers + The Generators + The Grit, ExHaus, Balkensaal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Schneller Autos Organisation + Leer, Exhaus, kleines Exil, *Trier*, 20h30. Tel. 0049 651 2 51 91.

Mardi Gras BB, Kulturfabrik, *Esch*, 20h30. Tél. 55 44 93-1.

THEATER

Antigone, Schauspiel von Sophokles, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

MacBeth, création pour acteurs et marionnettes, place Guillaume II, *Luxembourg*, 20h.

Vulltime - Wat Frae sech denken, a Männer ni zouginn, eng urologesch Analys, vum a mam Jemp Schuster, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h30. Tel. 26 62 02 31. AUSVERKAAFT!

Central Park West, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Cloaca, visite guidée Op ee Sprong, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 22 50 45.

Mudam Playlist, Mudam, *Luxembourg*, 18h - 20h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

DO, 4.10.

KONFERENZ

Die Macht der Konsumenten, Vortrag von Jean-Marie Krier und Stefan Kerl, Gebläsehalle, *Esch-Belval*, 18h30.

La place de la culture dans le processus de développement en Afrique, avec Benoît Ouoba et Prosper Kompaoré, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Org.: Frères des hommes asbl.

MUSEK

La Traviata, Oper in 3 Akten von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Pro Pain + Zuul Fx + Demia, ExHaus, Balkensaal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Ravel et Berlioz, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Bryan Ferry, Rockhal, Club, *Esch*, 20h.

The Procussions, Les Trinitaires, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

ERAUSGEPICKT

Chance Existenzgründung

Frauen treten nicht nur als Konsumentinnen in Erscheinung. Sie selbst etablieren sich vermehrt als Unternehmerinnen, vor allem im Dienstleistungssektor. Von den ersten Gründungsideen bis zu einem tragfähigen und überzeugenden Unternehmenskonzept ist es ein weiter Weg mit vielen Schleifen und Wendungen. Um auf maßgeschneiderte Hilfestellung und Begleitung in die eigene Gründung zurückgreifen zu können, hat **Zarabina asbl** ein spezielles, aus drei miteinander verzahnten Bausteinen bestehendes, Angebot entwickelt. Während des **vom 5. bis 7. Oktober** stattfindenden Workshops **Das Talent zur Selbstständigkeit** wird mit den Teilnehmerinnen ein Profil in Abstimmung mit der jeweiligen Gründungsidee erarbeitet. Der zweite Baustein sind vier Abendtermine im Oktober und November, die als Jours fixes für die angehenden Existenzgründerinnen als Austausch und Informationsbörse wahrgenommen werden können. Dafür vorgesehen sind Referentinnen, die Themen wie die Präzisierung der Geschäftsidee, Fragen der Marktfähigkeit, Fragen rund um den Gründungsprozess etc. vortragen und die Projekte der Teilnehmerinnen mit einbeziehen. Ein dritter Baustein sind individuelle Beratungsgespräche. Im Prozess der Gründung entstehender Beratungsbedarf oder der Wunsch nach Vertiefung und weiterer Hilfestellung findet dort seinen Platz. Wenn dieses Angebot Neugierde erweckt, können weitere Informationen auf der Website www.zarabina.lu abgefragt werden und ein Termin mit der Projektleiterin Uta Mieden unter Tel. 26 55 12 13-1 vereinbart werden.

Vom Kulturaustausch zur Integration

Die Gemeinde Diekirch bietet in Zusammenarbeit mit dem Sproochenhaus, Integrationskurse für ihre BürgerInnen an. Das Konzept wurde bereits in zwei Pilotprojekten in der LEADER-Region Redange-Wiltz mit großem Erfolg getestet und adaptiert. Dem Projektträger ist es wichtig, die Angst vor dem Unbekannten und Vorurteile abzubauen, so dass eine Gemeinschaft

mit vielen Aspekten entsteht. Diese neue Art von Integrationskursen wendet sich nicht nur an die ausländischen MitbürgerInnen, sondern beide Seiten sollen sich gegenseitig besser kennenlernen und sich mit der Sprache, Kultur, Geschichte und den Traditionen des anderen auseinandersetzen, indem **Sprachkurse** mit **Workshops** kombiniert werden. Praktisch sieht der Kurs zwei Gruppen vor die aus portugiesisch- und luxemburgischsprachigen Leuten zusammengesetzt sind. Der 17 Wochen dauernde Zyklus fängt **am 4. Oktober** mit einem gemeinsamen Kurs an, bei dem das Projekt den TeilnehmerInnen vorgestellt wird und jedeR sich in seiner/ihrer Muttersprache vorstellt. Eine Woche später werden getrennt voneinander Sprachkurse gehalten in denen das Vokabular für den nächsten Workshop vorbereitet wird. Anmeldungen für den Integrationskurs können beim Sproochenhaus unter Tel. 26 88 96 91 entgegengenommen werden.

Nah, Bio, Fair - einfach besser!

Unter diesem Motto veranstaltet die Solidaritéitsplattform Echternach in Zusammenarbeit mit Transfair-Minka asbl an **diesem 28. und 29. September** ihre ersten Transfair-Tage. Die Organisatoren möchten mit dieser Initiative auf die Notwendigkeit einer Änderung der Konsumgewohnheiten in unserer Gesellschaft hinweisen. Zudem wird ein Schwerpunktthema, dieses Jahr die **Schokolade**, aus nicht alltäglicher Sicht beleuchtet. Die nachhaltige Entwicklung beginnt beim täglichen Einkauf. Konsequenter auf regionale, biologische und fair gehandelte Produkte zurückgreifen, ist eine Voraussetzung bewussten Handelns. „Leidenschaft und Leiden, eine nicht immer süße Welt der Schokolade“, lautet das Schwerpunktthema das beim informativen und genussigen Workshop **am Freitag, ab 20 Uhr** in der Brasserie Beim Laange Veit (Marktplatz) vertieft werden kann. Im Rahmen des Kinderflohmärkts der Echternacher Elternvereinigung wird **am Samstag** ab 11 Uhr auf dem Marktplatz die kleine aber FAIRE Schokoladenfabrik für Kinder angeboten. Hier wird Schokolade selbst gekocht und anschließend selbstverständlich probiert.

Cours de percussion

A partir du **mardi 9 octobre** la Kulturfabrik Esch propose de nouveau des cours de percussion sous la direction de **Mostafa Zrika**. Ce brillant percussionniste dispensera tout au long de l'année, des cours pour élèves de niveau débutant et des cours pour élèves de niveau avancé. Les cours auront lieu tous les mardis (excepté les jours fériés et vacances scolaires) de 18h30 à 20h (niveau débutant), et de 20h à 21h (niveau avancé). Le droit d'inscription pour toute la saison est de 340 euros. Les inscriptions et paiements se feront impérativement le mardi 9 octobre de 18h - 20h. Le paiement peut se faire également avant le 9 octobre par virement sur le compte de la Kulturfabrik à la Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat IBAN LU95 2355 8452 4000. Infos supplémentaires au tél. 55 44 93-1.

WAT ASS LASS | 28.09. - 07.10.

Perry Rose, Casino 2000, Mondorf, 22h.

THEATER

Hörst Du mein heimliches Rufen? Stück von Thomas Jonigk, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. Im Rahmen des grenzüberschreitenden Theaterfestivals „Total Théâtre“.

MacBeth, création pour acteurs et marionnettes, place Guillaume II, Luxembourg, 20h.

Vulltime - Wat Frae sech denken, a Männer ni zouginn, eng urologesch Analys, vum a mam Jemp Schuster, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h30. Tel. 26 62 02 31. AUSVERKAAFT!

Central Park West, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Latcho Drom, projection du film documentaire de Tony Gatlif, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 19h. Dans le cadre de l'exposition „Attention Tsiganes“. Tél. 47 96-45 70.

FR, 5.10.

MUSEK

Newstage Vol. 1, mit Statement of Claim, The Perfect Goodbye, The New Royal Redux und Incise, ExHaus, Balkensaal, Trier, 19h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Récital d'orgue, par Volker Ellenberger, oeuvres de Buxtehude, Reger et Bach, église, Bridel, 20h. Dans le cadre du Festival International d'orgues de Bridel.

Sax me Up, mit Sandra Leonie Ritter (sax) und Stefanie Titus (piano), Chat Noir, Trier, 20h. Tel. 0049 651 1 45 56 00.

Bremer Stadtimmigrantenorchester, Anciennes Aciéries, Hall Foundouq, Dudelange, 20h.

Mr Roux, Les Trinitaires, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Neisha et Terez Montcalm, Den Atelier, Luxembourg, 20h30. Dans le cadre de Live at Vauban. www.atelier.lu

Anarchophobia + Die Out + Soul Accelerator + Shel, Les Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.



WAT ASS LASS | 28.09. - 07.10.

Timbila Muzimba, musique du monde, Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz, 22h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

THEATER

Antigone, Schauspiel von Sophokles, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Schéi Feierdeeg, vum Jean-Marc Calderoni, Centre culturel Marcel Noppeney, Differdange, 20h.

Kunst, Komödie von Yasmina Reza, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

MacBeth, création pour acteurs et marionnettes, place Guillaume II, Luxembourg, 20h.

Ni vu ni connu: Jean-François, ????, ????, 20h ????

Vulltime - Wat Frae sech denken, a Männer ni zouginn, eng urologesch Analys, vum a mam Jemp Schuster, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h30. Tel. 26 62 02 31. AUSVERKAAFT!

Central Park West, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

Sorrow Love Song, par la Cie Kubilai Khan Investigations, Arsenal, Grande Salle, Metz, 20h30. Tél. 033 3 87 74 16 16.

PARTY/BAL

Harambe-Party, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

Martell Beigang + Hallo Erde, Lesung und Konzert, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 21h. www.sparte4.de

SA, 6.10.

MUSEK

Kiss Me Kate, Musical von Cole Porter, Theater, Trier. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Fête des cultures, Anciennes Aciéries, Hall Foundouq, Dudelange, 18h.

Récital d'orgue, par Guy Poupert, oeuvres de Schmidt, Schubert, Boëly, Franck, Saint-Saëns, Grieg, Bach et Bartholdy, église, Ell, 20h. Dans le cadre de la „Schubertiade 2007“.

Takumi Fukushima & Rui Owada, musiques électroniques, violon et chants, Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Nuit botanique, avec Hollywood Pornstars & The Tellers, Exit07 (62, rue de Bonnevoie), Luxembourg, 20h.

Mad World - Music, Dreams & Summernights, Schülerproduktion, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Marc Demuth feat. Sofia Ribeiro + Mikkell Plug Group feat. Mark Tuner, jazz, Hentgesbau, Waldbillig, 20h. Tel. 83 72 87.

Rebellux + Acid rain + Nemesis + Yegussa, Café „La Bourse“, Wiltz, 20h.

Mondes, Monde ..., par la Cie Kubilai Khan Investigations, Arsenal, Grande Salle, Metz, 21h. Tél. 033 3 87 74 16 16.

Heavy Trash, feat. Jon Spencer and Matt Verta-Ray, Kulturfabrik, Esch, 21h. Tél. 55 44 93-1.

Steve Schuffert Band, Duksaal, Freudenburg, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

Audiopixel, Arsenal, hall de l'esplanade, Metz, 22h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

THEATER

Schéi Feierdeeg, vum Jean-Marc Calderoni, Centre culturel Marcel Noppeney, Differdange, 20h.

Der nackte Wahnsinn, mit dem Satiricon Theater, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Where is the Moment? Choreography von Erica Charalambous, mit der Cie La maison d'illusions, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Das Versprechen, von Friedrich Dürrenmatt, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Tanzen! Industrial Soap-Oper von Fritz Kater, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 20h. www.sparte4.de

Vulltime - Wat Frae sech denken, a Männer ni zouginn, eng urologesch Analys, vum a mam Jemp Schuster, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h30. Tel. 26 62 02 31. AUSVERKAAFT!

Wütende Gedichte:
Nicolai Kinski rezitiert
die schon 1952
von seinem Vater
verfassten Texte
am 7. Oktober
im Trierer Chat Noir.



PARTY/BAL

BigCityBeats, Congresshalle, Saarbrücken, 22h.

KONTERBONT

Konscht am Gronn, rues du Grund, Luxembourg, 10h.

Cloaca, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (F). Tél. 22 50 45.

Expériences frontalières, World Café, Café des Sports, Ell, 16h30.

Pilzbestimmungsabend, Haus vun der Natur, Kockelscheuer, 18h - 19h30. Tel. 29 04 04-1.

Oliven-Owend, mat der Rachel Reckinger, Café Majerus, Ingeldorf, 19h30. Tel. 26 80 48 47.

Ona To Otoko, ciné-concert, Arsenal, Grande Salle, Metz, 23h. Tél. 033 3 87 74 16 16.

SO, 7.10.

MUSEK

Fête des cultures, Anciennes Aciéries, Hall Foundouq, Dudelange, 11h.

European Music Academy Schengen, oeuvres de Rossini, Fauré, Borne et Poulenc, église décanale, Koerich, 17h.

Dix tableaux de notre histoire commune, par le Tuba Cello Consortium, oeuvres de Mergenthaler et Thill, Salle Robert Schuman, Attert (B), 17h. Tél. 0032 63 22 78 55.

Gwen Stefani, Rockhal, Club, Esch, 20h. www.atelier.lu

THEATER

Der nackte Wahnsinn, mit dem Satiricon Theater, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Max und Moritz, Kindertanzstück mit Orchesterbegleitung von Gisbert Näther nach Wilhelm Busch, Theater, Trier, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Mythique.com, cabaret spectacle de Marie-Claire Junker, mise en scène par Christian Magnani, avec Myriam Gracia et Alain Holtgen, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Janis - Piece of my Heart, Rocktheater mit Marion La Marché, Theater, Trier, 19h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Schéi Feierdeeg, vum Jean-Marc Calderoni, Centre culturel Marcel Noppeney, Differdange, 20h.

KONTERBONT

Journée du collectionneur de monnaies, Hôtel Novotel, Luxembourg-Kirchberg, 9h - 16h.

Cloaca, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

Spielkartenmuseum, geführte Besichtigung, Kulturhuef, Grevenmacher, 14h15 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

Musikalischer Filmabend, Indie Filme mit Moderation, ExHaus, Balkensaal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Kinski spricht Kinski, Nikolai Kinski rezitiert „Fieber: Tagebuch eines Aussätzigen“, Chat Noir, Trier, 20h. Tel. 0049 651 1 45 56 00.